

Table des Matières

Autorités	2
Service des étrangers	2
Service des prestations sociales (ASL)	3
Service de l'enfance, de la jeunesse et de la famille	4
Service d'accueil de jour des enfants	7
Service de santé publique	7
Centre d'emploi de la ville d'Augsbourg	9

Autorités

Service des étrangers

Qu'est-ce que l'Office des étrangers ?

Le service des étrangers est une administration qui s'occupe des personnes qui ne sont pas nées dans le pays où elles vivent. Il aide ces personnes à obtenir leur permis de séjour et à obtenir d'autres documents importants. L'Office des étrangers vérifie également que les étrangers respectent les lois lorsqu'ils sont dans le pays. Si les étrangers ont des problèmes ou des questions, ils peuvent s'adresser à l'Office des étrangers pour obtenir de l'aide.

Vous n'avez pas la nationalité allemande ? Vous voulez régler des questions liées à votre séjour et à votre permis de travail ? Dans ce cas, adressez-vous au service des étrangers.

Que pouvez-vous faire auprès du service des étrangers ?

- Vous pouvez vous inscrire et vous désinscrire. Vous y recevez un certificat d'enregistrement.
- Vous y recevez votre titre de séjour et votre permis d'établissement.
- Vous pouvez prolonger ici votre certificat d'arrivée.
- Vous pouvez obtenir et prolonger ici votre autorisation de séjour (asile).
- Vous pouvez demander ici votre permis de travail.
- Vous pouvez obtenir ici un permis de séjour et des autorisations exceptionnelles de voyage.
- Vous pouvez demander ici des certificats de bonne conduite.
- Vous pouvez y faire une déclaration de prise en charge si vous souhaitez inviter des étrangers.
- Vous pouvez y régler les questions d'entrée (par exemple : regroupement familial).
- Vous pouvez mettre fin à votre séjour ici (fin de séjour).
- Vous pouvez y déposer une demande de naturalisation.

 **Important** : veuillez prendre rendez-vous avant votre visite.

- Vous pouvez prendre rendez-vous en ligne via le [formulaire de contact](#).
- Vous êtes étudiant(e) ? Dans ce cas, prenez rendez-vous via ce [formulaire de contact](#).
- Vous avez besoin d'un rendez-vous dans le cadre de la migration de travail ? Utilisez ce [formulaire de contact](#).
- Vous avez fui l'Ukraine ? Pour prendre rendez-vous en vue d'une inscription, utilisez ce [formulaire de contact](#).

 Vous trouverez [ici](#) d'autres possibilités de contact pour certains domaines.

 Si vous avez encore des difficultés avec la langue allemande, veuillez venir au rendez-vous avec une personne qui pourra traduire votre demande (le motif de la visite).

Autres informations

Si vous avez déposé votre **demande d'asile** auprès de l'Office fédéral de l'immigration (BAMF) (1er entretien), le service des étrangers vous remettra une carte d'identité (Aufenthaltsgestattung). Veuillez toujours porter cette carte sur vous.

Avez-vous **des enfants** qui doivent aller à l'école ?

Les enfants âgés de 6 à 15 ans sont soumis à l'obligation scolaire (c'est-à-dire qu'ils doivent aller à l'école). Enregistrez votre lieu de résidence auprès de l'Office des étrangers, si possible avant le premier rendez-vous de consultation avec le service scolaire. Sans enregistrement auprès du service des étrangers, votre enfant ne pourra pas être inscrit à l'école. Veuillez apporter tous vos papiers et documents ainsi que toutes les personnes inscrites sur le certificat d'arrivée au bureau des étrangers.

 Vous trouverez de plus amples informations [ici](#)

Contact

Bürgeramt - Ausländerbehörde

 [An der Blauen Kappe 18, 86152 Augsburg](#)

 [08213242498](tel:08213242498)

 aufenthalt@augzburg.de

 Vous trouverez plus d'informations sur [ici](#)

Mots-clés : service des étrangers, inscription, permis de séjour, titre de séjour, permis d'établissement, autorisation de séjour, permis de travail, certificat de bonne vie et mœurs, regroupement familial, naturalisation, séjour étudiants, séjour

Service des prestations sociales (ASL)

Toute personne peut se retrouver dans le besoin. Le site Amt für Soziale Leistungen aide les personnes qui se trouvent dans des situations particulièrement difficiles. Ces aides sont disponibles sous certaines conditions. Vérifiez donc si vous y avez droit. Vous trouverez ci-dessous une liste des aides de l'Office. Amt für Soziale Leistungen.

Quelle aide pouvez-vous recevoir de l'Office des prestations sociales ?

- Aide à la subsistance
- Assurance de base pour les personnes âgées et en cas d'incapacité de travail
- Aide à la santé
- Aide pour surmonter des difficultés sociales particulières
- Aide dans d'autres situations de vie
- Aides en vertu de la loi sur l'asile (AsylbLG)
- Aide au logement ou allocation de loyer
- Aide en cas de difficultés financières et conseil en cas de dettes

- Aide en cas de dettes de loyer / d'électricité
- Prestations pour l'éducation et la participation
- Ticket social

Où trouver plus d'informations sur Amt für Soziale Leistungen?

 vous trouverez plus d'informations [ici](#)

 vous trouverez plus d'informations sur la prévention de la pauvreté [ici](#)

Contact

Amt für Soziale Leistungen

 [Metzgplatz 1, 86150 Augsburg](#)

 [08213249501](tel:08213249501)

 soziales@augzburg.de

 Horaires d'ouverture :

Lundi : 8:30 - 12:30

Mercredi : 8:30 - 12:30 heures

Jeudi : 8:30 - 12:30 et 14:00 - 17:30

Caisse municipale (dans l'aile latérale de l'hôtel de ville)

 [Rathausplatz 2a, 86150 Augsburg](#)

 **Important:** la présentation n'est possible que si vous avez un rendez-vous !

 **Remarque pour les personnes en fuite :**

A votre arrivée, vous recevrez votre premier rendez-vous à Amt für Soziale Leistungen (ASL). Veuillez apporter tous vos papiers à ce rendez-vous. Vous avez un interprète ? Amenez-le avec vous. L'interprète peut vous aider à communiquer.

Mots-clés : certificat de versement, protection de base, aides, ticket social, logement, AsylbLG, allocation logement, certificat médical, ouverture de compte, dettes, service social, pack éducation, aide, aidefinancière

Service de l'enfance, de la jeunesse et de la famille

La ville d'Augsbourg est une ville favorable aux familles. Un point de contact important pour les questions relatives à la famille est le Amt für Kinder, Jugend und Familie (AKJF). Beaucoup appellent ce service le "Jugendamt".

Le Amt für Kinder, Jugend und Familie soutient les familles et les jeunes. Il y a de nombreux départements à cet effet. Des spécialistes y travaillent sur différents thèmes. Ils s'intéressent tous aux besoins des enfants, des jeunes et de leurs parents. Vous avez un problème ou une question ? Les spécialistes de Jugendamt trouveront avec vous une bonne solution à votre problème. Ils ont des réponses à de nombreuses questions. Ils savent également quels autres services de consultation peuvent vous aider.

Qui peut s'adresser à Amt für Kinder, Jugend und Familie?

- Les femmes et les familles qui attendent un enfant (par exemple les femmes enceintes).
- les mères, pères ou autres personnes en charge de l'éducation des enfants
- les enfants et les jeunes jusqu'à l'âge de 18 ans
- Familles avec enfants
- Associations et personnes travaillant avec des enfants et des jeunes
- Toute personne (par ex. voisins, parents) qui voit qu'un enfant ou un jeune est en danger.

Que fait le Amt für Kinder, Jugend und Familie?

Vous avez des questions sur l'éducation, l'encadrement ou les soins des enfants, des adolescents et des jeunes adultes ? Vous avez besoin d'aide ? Vous n'êtes pas sûr de faire tout ce qu'il faut ? Alors le Amt für Kinder, Jugend und Familie est le bon endroit pour vous. Les collaborateurs et collaboratrices se feront un plaisir de vous aider !

Offres et aides pour les parents

- [Frühe Hilfen](#) proposent des offres pour les futurs parents et les familles avec des bébés et des enfants en bas âge.
- [des visites à domicile](#) pour les familles avec des nourrissons et des enfants en bas âge.
- [Erziehungs-Beratung](#) répond aux questions sur l'éducation et le développement. Elle s'adresse aux parents et aux enfants.
- [Soziale Dienste](#) sont des points de contact pour les jeunes, les mères, les pères et les autres membres de la famille qui ont besoin de conseils et de soutien.
- Les services de soutien accompagnent les familles avec des enfants et des jeunes qui sont handicapés ou menacés de l'être. Ils conseillent sur les prestations que vous pouvez demander. Ils vous aident si vous souhaitez demander des prestations.
- [conseillent](#) les couples avec enfants qui souhaitent se séparer ou divorcer.
- Soutien lorsque la paternité doit être légalement clarifiée.
- Soutien lorsque l'entretien de l'enfant doit être assuré.
- Le service [Adoptions](#) vous aide pour toutes les questions relatives à l'adoption. Si vous le souhaitez, le Jugendamt peut également vous aider à trouver un intermédiaire.
- Le service de [placement d'enfants](#) recherche et encadre des familles d'accueil. Dans les familles d'accueil, les parents nourriciers s'occupent d'enfants qui ne peuvent pas vivre dans leur propre famille. Les enfants vivent dans les familles d'accueil pour une période transitoire ou sur DAuer.
- et bien plus encore...

Offres pour les enfants et les jeunes

- Points de rencontre et offres de loisirs pour les enfants et les jeunes (par ex. [Ferien-Programm Tschamp](#))
- Participation des jeunes aux questions qui les concernent (p.ex. sondages, ateliers dans les centres de jeunes, [forum de jeunes](#)...)
- [Les services sociaux](#) soutiennent les familles et les jeunes lorsqu'ils ont des questions ou des problèmes. Ils aident également dans les situations d'urgence.
- [L'aide à la jeunesse dans le cadre de la procédure pénale](#) offre une assistance aux jeunes lorsqu'ils sont en conflit avec la loi.
- Dans les écoles, il existe [des offres et des conseils](#) pour les jeunes.
- Protection des enfants et des jeunes contre les dangers sanitaires et sociaux (Jugendschutz).
- Protection et accompagnement des mineurs étrangers non accompagnés (enfants et adolescents arrivés en Allemagne sans leurs parents).
- et bien plus encore ...

Autres offres

- Protection et conseil en cas de [mise en danger du bien-être de l'enfant](#)
- [Familien-Stütz-Punkte](#) sont des lieux où les familles peuvent se rencontrer. Vous y trouverez également des conseils et des informations.
- Manifestations, ateliers, conseils et informations sur des thèmes liés à la [protection des enfants et des jeunes](#).
- Le domaine de [la pédagogie des médias](#) renforce les compétences médiatiques des enfants, des jeunes et des parents.
- [Conseils pour les associations](#) qui ont des offres pour les enfants et les jeunes.

💡 La plupart des offres sont gratuites.

💡 Vous trouverez de nombreuses offres avec leurs coordonnées dans l'application Integreat sous [Enfants et famille](#) et [Jeunes](#).

💡 **Remarque** : la prise en charge des enfants (KiTa, jardin d'enfants, garderie...) relève de la compétence du Amt für Kindertagesbetreuung. Vous trouverez des informations sur ce service [ici](#).

Contact

Amt für Kinder, Jugend und Familie (AKJF)

📍 [Halderstr. 23, 86150 Augsburg](#)
☎ [08213242800](tel:08213242800)
✉ kinder-jugend-familie@augzburg.de

🔄 Pour plus d'informations sur Amt für Kinder, Jugend und Familie, [cliquez ici](#).

Mots-clés : conseil en éducation, aide à l'éducation, service de la jeunesse, aide aux familles, jeunesse, pension alimentaire, problèmes familiaux, problèmes avec les enfants, aide à la jeunesse, enfant en détresse, bien-être de l'enfant, mise en danger du bien-être de

L'enfant, protection de la jeunesse, vacances, travail avec les jeunes

Service d'accueil de jour des enfants

Qu'est-ce que le Amt für Kindertagesbetreuung?

Augsbourg compte de nombreux établissements de garde d'enfants (crèches, jardins d'enfants, maisons pour enfants, garderies et mini-crèches). Certains établissements appartiennent à la ville d'Augsbourg. Mais il y a aussi des établissements gérés par d'autres institutions (par exemple Caritas ou la Croix-Rouge). Il y a aussi la garde d'enfants (maman ou papa de jour). Toutes ces offres sont gérées par le Amt für Kindertagesbetreuung. Vous trouverez ci-dessous une liste des cas pour lesquels vous pouvez vous adresser à Amt für Kindertagesbetreuung.

Quand pouvez-vous vous adresser à Amt für Kindertagesbetreuung?

- Si vous avez besoin d'un aperçu des structures de garde d'enfants dans la ville d'Augsbourg (jardin d'enfants, garderie, crèche, maison pour enfants).
- Si vous cherchez des offres de garde d'enfants et de garde de remplacement.

 Vous trouverez [ici](#) un aperçu des structures de garde d'enfants dans la ville d'Augsbourg.

- Si vous cherchez une place d'accueil

 au [Kita-Portal](#) vous pouvez préinscrire votre enfant à la crèche ou au jardin d'enfants.

- Si vous souhaitez travailler en tant que spécialiste pédagogique ou personnel complémentaire dans une structure d'accueil de jour pour enfants.

 Vous trouverez toutes les informations nécessaires sur le [portail des carrières](#).

- Si vous souhaitez travailler comme assistante maternelle ou parent de jour.

 Vous trouverez plus d'informations à ce sujet [ici](#)

Contact

Amt für Kindertagesbetreuung

 [Hermanstraße 1, 86150 Augsburg](#)

 [08213246221](tel:08213246221) ou [08213246213](tel:08213246213)

 kindertagesbetreuung@augzburg.de

 Pour plus d'informations sur le site Amt für Kindertagesbetreuung et son travail, [cliquez ici](#).

Mots-clés : jardin d'enfants, garderie, crèche, recherche garde d'enfants, travail, éducateur, éducatrice, puéricultrice, emploi, place pour enfants

Service de santé publique

Que fait le service de santé publique ?

Le service de santé publique est une autorité qui s'occupe de la santé des gens. Il travaille à la prévention des maladies et à l'arrêt de leur propagation. Le service de santé publique surveille par exemple la sécurité des aliments ou vaccine les gens contre les maladies et informe la population sur les risques sanitaires.

Le service de santé publique donne des conseils :

- pour les questions relatives à la santé
- pour les personnes souffrant d'une maladie psychique
- pour les femmes enceintes
- des instructions selon la loi sur la protection contre les infections § 43 par

Le service de santé effectue des examens :

- pour les enfants, avant qu'ils ne puissent aller à l'école
- effectue le premier examen des mineurs étrangers non accompagnés.
(l'examen est organisé par l'Office pour l'enfance, la jeunesse et la famille)
- effectue le premier examen dans le domaine de la migration et de l'asile.

d'autres domaines du service de la santé publique :

- il est compétent pour les maladies à déclaration obligatoire (tuberculose, jaunisse, etc.)
- conseils et examens de santé pour les prostituées
- conseil anonyme sur le SIDA et test VIH
- et sert de point de contact pour les groupes d'entraide.
 Vous trouverez des informations sur les groupes d'entraide [ici](#)

On devrait se rendre au service de santé si l'on s'inquiète pour sa santé ou si l'on a des questions. Si l'on est malade et que l'on ne sait pas quoi faire, il est bon de s'y rendre. Le service de santé publique peut vous aider. Même si tu n'es pas sûr d'avoir besoin de vaccins ou de savoir quels vaccins tu devrais avoir, tu peux demander là-bas. Le bureau de santé peut aussi t'aider si tu veux t'informer sur les risques pour la santé, comme les maladies qui apparaissent dans ton environnement. Si tu penses que tu as été malade en mangeant ou si tu veux savoir s'il y a des maladies dangereuses à proximité, le service de santé peut t'aider. Si l'on prévoit un voyage et que l'on veut être informé des maladies dans d'autres pays, il est bon de se renseigner. On peut également s'y rendre si l'on a des questions sur certains emplois pour lesquels des règles sanitaires particulières s'appliquent, par exemple dans la cuisine ou à l'hôpital. Le service de santé est là pour répondre aux questions et aider à protéger la santé. Il est préférable de s'y rendre à temps, avant que des problèmes ne surviennent.

Kontakt

Gesundheitsamt

-  [Hoher Weg 8, 86152 Augsburg](#)
-  [Karmelitengasse 11, 86152 Augsburg](#)
-  [08213242003](tel:08213242003)
-  @gesundheitsamt.stadt@augzburg.de

Mots-clés : santé, malade, SIDA, test VIH, tuberculose, maladies contagieuses, examen d'entrée à l'école, vaccination, conseils sur la vaccination, conseils sur la

prostitution

Centre d'emploi de la ville d'Augsbourg

Le site Jobcenter est compétent pour :

- Revenu de citoyenneté
- Placement dans l'emploi
- Qualification

Qui peut demander Bürgergeld?

- Les personnes qui sont aptes à travailler et qui ont besoin d'aide.
 - également les personnes ayant un passeport étranger : elles doivent toutefois remplir des critères particuliers :
1. Pour les **personnes originaires de l'UE** , il faut en règle générale remplir ce que l'on appelle le statut de travailleur. L'examen dépend du site FreizügG/EU et est compliqué. Il n'est malheureusement pas possible de faire des déclarations générales.
 2. Pour les **personnes originaires de pays tiers**, il faut en règle générale disposer d'un titre de séjour ou d'un Fiktionsbescheinigung pour un permis de séjour qui donne droit à l'allocation citoyenne. Un Aufenthaltsgestattung ou un Duldung selon le AufenthG ne suffisent pas. (Voir à ce sujet FW § 7 SGB II à partir de la page 93).

Remarques :

- Vous avez un Aufenthaltsgestattung ou un Duldung? Dans ce cas, contactez le [Bundesagentur für Arbeit](#).
- Zur Prüfung Ihrer konkreten Situation können Sie sich unverbindlich an das Jobcenter wenden.

Comment le Jobcenter peut-il vous soutenir ?

- Assurance financière (par ex. prise en charge des frais de loyer, paiements pour assurer la subsistance)
- Conseil et assistance
- Placement dans un emploi
- Qualification/formation professionnelle continue
- Placement dans un cours de langue
- Conseil sur la reconnaissance des diplômes scolaires/professionnels étrangers
- Soutien dans des situations problématiques particulières (par exemple, aide en matière de dépendance, conseil en matière de dettes, etc.)

 Vous trouverez de plus amples informations sur [le site web du Jobcenters](#).

Jobcenter Augsburg-Stadt

 [August-Wessels-Str. 31 und 35, 86156 Augsburg](#)

☎ Servicecenter: [08213151700](tel:08213151700)

☎ Hotline: [082124135230](tel:082124135230)

🌐 www.jobcenter-augsburg-stadt.de